



Stimați Furnizori,

Vă rugăm să transmiteți la adresa următoare de e-mail (wamgroup.nondisclosureagreement@legalmail.it) atât documentul în format pdf completat în mod corespunzător **în ambele coloane** (cu data, denumirea, codul de înregistrare în scopuri de TVA, Țara și sediul societății, precum și numele reprezentantului legal), dar și versiunea scanată a documentului tipărit, ștampilată și semnată corespunzător de către reprezentantul legal.

Dear Supplier,

Please send to the following e-mail address (wamgroup.nondisclosureagreement@legalmail.it) both the pdf file duly completed **in both its columns** (with date, name, VAT number, Country and company address, as well as the name of the legal representative) and the scan of the printed document, duly stamped and signed by your legal representative.

A handwritten signature in black ink, appearing to be "G. Cerruti", written over a light gray rectangular background.

Ing. Giovanni Cerruti

Head of Corporate Purchasing

E-mail: giovanni.cerruti@wamgroup.com

WAMGROUP S.p.A.

Via Cavour, 338

41030 Ponte Motta di Cavezzo (MO) – Italy

Non Disclosure Agreement	Contract de Confidențialitate
This agreement (the “Agreement”) is made the day of (the “Starting date”) between: Wamgroup S.p.A., a company incorporated under the law of Italy, with its headquarters in Strada degli Schiocchi 12, Modena, Italy, for itself and in the name and on behalf of the companies directly or indirectly controlled by it, here all represented by its legal representative, Mr. Roberto Marchesini (hereinafter referred to as “WAM”) and a company incorporated under the law of , with its headquarters in (VAT No.), here represented by (hereinafter referred to as the “Recipient”) (hereinafter referred to as the “Parties”)	Prezentul Contract (“Contractul”) a fost încheiat în data de (“Data intrării în vigoare”), între: Wamgroup S.p.A., o societate constituită în conformitate cu legile din Italia, cu sediul social în Strada degli Schiocchi 12, Modena, Italia, în nume propriu și în numele societăților controlate în mod direct sau indirect de aceasta, reprezentate în scopurile prezentului Contract de reprezentantul legal Dl. Roberto Marchesini (denumit în cele ce urmează “Grupul WAM”) și , o societate constituită în conformitate cu legile din cu sediul social în (codul de înregistrare în scopuri de TVA), reprezentată în scopurile prezentului Contract de (denumită în cele ce urmează “Beneficiarul”) (denumite în cele ce urmează “Părțile”)
Whereas WAM is a multinational group of companies manufacturing and supplying a comprehensive product range including equipment for bulk material handling, dust filtration, waste water, mixing and vibration technology and it is freely evaluating the possibility to disclose to the Recipient Confidential Information as defined below in connection with either a potential or already established business activity involving the Recipient (the “Authorized Purposes”). That having been said, the Parties agree as follows: 1. Purpose. The Agreement is intended to: (a) to document the Recipient’s obligations in respect of the Confidential Information and (b) to allow both Parties to have continuing open discussions regarding the Confidential Information, while still affording complete protection of such Confidential Information against disclosure or unauthorized use.	Premise Întrucât WAM este un grup internațional de societăți, specializat în fabricarea și furnizarea unei game largi de produse, inclusiv echipamente pentru manipularea materialelor în vrac, filtrarea prafului, tratarea apelor reziduale, tehnologii de mixare și vibrare, care analizează neconstrâns posibilitatea de a încredința Beneficiarului Informații Confidențiale, precum sunt acestea definite în continuare, în contextul unei activități economice potențiale sau deja stabilite care implică Beneficiarul (“Scopuri autorizate”). Având în vedere cele de mai sus, Părțile convin după cum urmează: 1. Obiectul contractului. Scopul Contractului este: (a) de a defini obligațiile Beneficiarului în raport cu Informațiile Confidențiale și (b) de a permite ambelor Părți să poarte discuții deschise cu privire la Informațiile Confidențiale, asigurând în același timp protecția completă a acestora împotriva divulgării sau utilizării neautorizate.

2. Confidential Information. “Confidential Information” means confidential information like, for instance only, information related to the proprietary technology and products, including without limitation, technical data, trade secrets, know-how, research, product services, software, inventions, patent applications, techniques, processes, developments, algorithms, formulas, technology, designs, schematics, drawings, engineering, and hardware configuration information of WAM and proprietary information relating to the operations and business or financial plans or strategies, including but not limited to customers, customer lists, markets, financial statements and projections, product pricing and marketing, financial or other strategic business plans or information of WAM either in writing, orally or by drawings, including the existence of the Agreement too. Confidential Information does not include any of the following items which (i) at the time of disclosure is publicly available through no fault of the Recipient; (ii) Recipient can demonstrate was in its possession at the time of disclosure and which was not acquired under any obligation of confidence or was independently developed without any use of the Confidential information. 3. Ownership of Confidential Information. The Confidential Information, and all rights thereto, which has been or will be disclosed to the Recipient shall remain the exclusive property of WAM and any relevant third party and shall be held in trust by the Recipient for WAM and such third parties. 4. Non-Disclosure. The Recipient will keep the Confidential Information confidential and will not, directly or indirectly, commercially exploit the same or use the same for any other purpose except the Authorized Purposes. The Recipient shall take all action necessary to prevent the disclosure to third parties of the Confidential Information. The Recipient shall only have the right to disclose such Confidential Information to its employees and professional advisors on a “need to know” basis for the Authorized Purposes. The Recipient shall, prior to disclosing any Confidential Information to any such person, issue appropriate instructions to them and obtain all necessary undertakings to ensure that such persons comply with the confidentiality and use obligations contained in this Agreement with respect to the Confidential Information. The Recipient undertakes to notify WAM promptly in writing of any misuse or misappropriation of Confidential Information which may come to the Recipient’s attention.	2. Informații Confidențiale. „Informațiile Confidențiale” cuprind informații de natură confidențială precum, cu titlu exemplificativ dar nu exhaustiv, cele referitoare la tehnologii și produse proprii, date tehnice, secrete comerciale, know-how, muncă de cercetare, servicii auxiliare, aplicații software, invenții, cereri de brevetare, tehnici, procese, dezvoltări, algoritmi, formule, tehnologie, desene, scheme, inginerie și configurații hardware, informații confidențiale ale Grupului WAM legate de operațiuni, afaceri, planuri și strategii financiare, inclusiv dar nelimitat la clienți, portofoliu de clienți, piețe de desfacere, analize și prognoze financiare, stabilirea prețurilor produselor și marketing, planuri financiare sau strategice, sau informații ale Grupului Wam scrise, orale sau sub formă de desene, inclusiv existența prezentului Contract. Informațiile Confidențiale nu includ acele informații care (i) în momentul dezvăluirii erau cunoscute deja publicului larg altfel decât din culpa Beneficiarului; (ii) Beneficiarul poate demonstra că avea cunoștință de acestea în momentul dezvăluirii, în afara vreunei obligații de confidențialitate, sau că le-a dezvoltat în mod independent fără utilizarea Informațiilor Confidențiale. 3. Drept de proprietate asupra Informațiilor Confidențiale. Informațiile Confidențiale, și toate drepturile aferente acestora, care au fost sau urmează să fie dezvăluite Beneficiarului vor rămâne proprietatea exclusivă a Grupului WAM și a oricărei parte terță îndreptățită, fiind tratate drept confidențiale de Beneficiar în numele Grupului Wam și a respectivilor terți. 4. Clauză de nedivulgare. Informațiile Confidențiale vor fi tratate în condiții de strictă confidențialitate și Beneficiarul nu le va exploata comercial, direct sau indirect, nici nu le va utiliza în alt scop decât în Scopurile Autorizate. Beneficiarul va lua toate măsurile necesare pentru a preveni divulgarea Informațiilor Confidențiale către terți. Acesta va avea dreptul să le dezvăluie doar angajaților și consilierilor săi care au nevoie de ele pentru îndeplinirea Scopurilor Autorizate. Înainte de divulgarea oricărei Informații Confidențiale, Beneficiarul va emite instrucțiuni și va obține toate asigurările necesare că persoanele respective respectă clauza de confidențialitate și obligațiile prevăzute în acest Contract cu privire la Informațiile Confidențiale. Beneficiarul se obligă să notifice în scris Grupul WAM, fără întârziere, cu privire la orice utilizare sau divulgare neautorizată a Informațiilor Confidențiale pe care o are la cunoștință.
--	--

5. No License. Nothing in the Agreement shall be construed as granting any rights to the Recipient under any patent or copyright, nor shall the Agreement be construed to grant the Recipient any rights in or to the Confidential Information, except the limited right to use such Confidential Information solely for the Authorized Purposes. 6. Disclaimer. WAM makes no representation, warranty or guarantee whatsoever to the Recipient with respect to the Confidential Information. 7. Required Disclosure. If the Recipient becomes legally required to disclose any Confidential Information, the Recipient will give WAM prompt notice of such fact so that WAM may obtain a protective order or other appropriate remedy concerning any such disclosure. The Recipient will fully co-operate with WAM in connection with WAM's efforts to obtain any such order or other remedy. If any such order or other remedy does not allow giving the notice referred to above, the Recipient will make such disclosure to the extent that such disclosure is legally required and will use its best efforts to have confidential treatment accorded to the disclosed Confidential Information. 8. Copies. The Recipient shall not copy or reproduce the Confidential Information by any means whatsoever without the prior written consent of WAM. Any copy shall contain any proprietary or confidential notices which appear on the original of the Confidential Information. 9. Return of Confidential Information. The Recipient shall immediately, upon notice from WAM, discontinue use of the Confidential Information and return all tangible forms of it immediately and all copies thereof. 10. Notices. Any notice which may or is required to be given pursuant to the Agreement shall be in writing and shall be sufficiently given or made if mailed by prepaid registered mail, faxed, e-mailed or served personally upon the Party for whom it is intended, addressed to the Director of the other Party at the above address. 11. Assignment. Neither Party may assign the Agreement without consent from the other Party, which consent shall not be unreasonably withheld. Subject to the foregoing, the Agreement shall ensure to the benefit of and be binding upon the successors and permitted assigns of the Parties. 12. Enforcement. Delay or failure to exercise any right or remedy hereunder shall not impair such right or remedy or be construed as a waiver thereof or as acquiescence in a breach of the Agreement. Any	5. Excluderea licenței. Prin prezentul Contract nu i se acordă niciun fel de drepturi Beneficiarului în baza vreunui brevet sau licență, nici alte drepturi în sau cu privire la Informațiile Confidențiale, cu excepția dreptului restricționat de a le utiliza exclusiv în Scopurile Autorizate. 6. Excluderea responsabilității. WAM nu dă nicio declarație și nu face nicio garanție Beneficiarului cu privire la Informațiile Confidențiale. 7. Obligații de dezvăluire. Dacă Beneficiarului i se impune prin lege să dezvăluie orice Informații Confidențiale trebuie să notifice fără întârziere Grupul WAM, astfel încât acesta să poată obține un ordin de protecție sau să ia alte măsuri în ceea ce privește dezvăluirea respectivă. Beneficiarul va colabora fără rezerve cu Grupul WAM în demersurile acestuia de a obține ordinul sau măsura respectivă. Dacă acestea exclud dreptul Grupului WAM de a fi notificată, Beneficiarul va face dezvăluirea solicitată prin lege doar în măsura necesară, făcând tot ceea ce este posibil pentru a se asigura că Informațiile Confidențiale furnizate sunt tratate cu confidențialitate. 8. Copii. Beneficiarul nu va copia sau reproduce în niciun fel Informațiile Confidențiale fără consimțământul prealabil al Grupului WAM. Orice copie va cuprinde toate notificările de proprietate sau de confidențialitate care apar pe versiunile originale ale Informațiilor Confidențiale. 9. Returnarea Informațiilor Confidențiale. La recepționarea unei notificări din partea Grupului WAM, Beneficiarul va întrerupe imediat utilizarea și va returna Informațiile Confidențiale indiferent de suportul acestora, împreună cu toate copiile aferente. 10. Notificări. Orice notificare necesară conform prezentului Contract se va face în scris și se va considera valabil transmisă dacă este expediată prin scrisoare recomandată cu taxele poștale preplătite, fax, e-mail sau dacă este înmănată personal Părții căreia îi este destinată, sau adresată Administratorului celeilalte Părți la adresa de mai sus. 11. Cesiune. Niciuna dintre Părți nu poate cesiona Contractul fără consimțământul celeilalte Părți, care nu poate fi refuzat nejustificat. În baza celor de mai sus, Contractul va curge în beneficiul succesorilor și agenților autorizați ai Părților, fiind totodată executoriu asupra acestora. 12. Clauză de ne-renunțare la drepturi. Neexercitarea sau exercitarea cu întârziere a oricărui drept sau reparații disponibile conform prezentului Contract nu se va considera renunțare sau încuviințare a încălcării
--	---

single or partial exercise of any right or remedy shall not preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. Recipient undertakes to pay a fine amounting to € 50,000.00 (Euro fifty thousand/00) for any unauthorized disclosure of Confidential Information or for any breach of the Agreement WAM notifies, without prejudice to WAM's right to seek compensation for any further damage or relevant cost WAM may incur. Without affecting any other rights or remedies that any Party may have, the Parties agree that damages will not be an adequate remedy for any breach of the obligation(s) under the Agreement and that WAM shall be entitled to injunction for specific performances or activities and other equitable relief for any threatened or actual breach of the Agreement.	contractuale. Orice exercitare unică sau parțială a unui drept sau reparații nu va exclude exercitarea ulterioară sau exercitarea altor drepturi sau reparații. Beneficiarul se obligă să achite o amendă în valoare de 50.000,00 € (cincizeci mii euro) pentru orice dezvăluire neautorizată a Informațiilor Confidențiale, sau orice încălcare contractuală notificată de WAM, fără a aduce atingere dreptului Grupului WAM de a solicita despăgubiri pentru orice alte pagube sau cheltuieli relevante suferite. Fără a afecta restul drepturilor și reparațiilor disponibile oricărei Părți, Părțile convin că pagubele nu vor constitui o reparație suficientă pentru orice obligație(i) contractuală(e), și că Grupul WAM va avea dreptul să solicite și să obțină un ordin judecătoresc pentru performanțele sau activitățile specifice și alte reparații echitabile pentru orice încălcare potențială sau efectivă a Contractului.
13. Term. The Agreement shall start from the Starting Date and last for a period of 5 years, unless Parties start a business relationship. In such case the Agreement lasts for a period of 5 years from the last relevant invoice issued by the Recipient or contract/purchase order issued by WAM and executed by the Recipient whatever happens later.	13. Durata Contractului. Contractul va debuta la Data intrării în vigoare și va fi valabil pentru o perioadă de 5 ani, dacă Părțile nu inițiază o relație de afaceri. În acest caz, durata Contractului va fi de 5 ani de la data ultimei facturi relevante emise de Beneficiar sau ultimului contract/ordin de comandă emis de WAM și executat de Beneficiar, oricare eveniment survine ultimul.
14. Governing Law and Jurisdiction. The Agreement shall be governed by and interpreted and enforced in accordance with the laws in force in Romania (excluding any conflict of laws rules or principle which might refer such constructions to the laws of another jurisdiction) and shall be treated in all respects as a Romanian contract. Any possible dispute arising about the Agreement should be resolved by the Ploiești Court.	14. Lege guvernantă și jurisdicție. Contractul va fi guvernat, interpretat și aplicat în conformitate cu legile în vigoare din România (cu excepția principiului conflictului de legi care poate impune interpretarea acestuia conform legilor altor jurisdicții), și va fi tratat din toate punctele de vedere ca un contract românesc. Orice posibil conflict născut în legătură cu Contractul va fi soluționat de instanțele judecătorești din Ploiești.
15. Miscellanea. The Agreement does not bind WAM to disclose any Confidential Information, nor to negotiate or to undersign any further agreement. The Parties agree that the Agreement constitutes the complete and exclusive terms between them covering the purpose of the Agreement and cannot be altered, amended or modified except in writing by the Parties.	15. Diverse. Prezentul Contract nu atrage nicio obligație de dezvăluire a Informațiilor Confidențiale pentru Grupul WAM, nici de a negocia sau de a-și asuma vreun contract ulterior. Părțile convin că acest Contract constituie înțelegerea completă și exclusivă dintre ele cu privire la obiectul Contractului, și nu poate fi modificat de către Părți decât în scris.
16. Language of the Agreement. If the Agreement is written in two languages, the provision set forth in English shall prevail in case of any language conflict.	16. Limbă guvernantă. Dacă Contractul este redactat bilingv, vor prevala prevederile în limba engleză în cazul oricărui neconcordanțe între termeni.

Cavezzo (MO), Italy

Wamgroup S.p.A.



Stampila și semnătură:

Name: Roberto Marchesini
Role: Vice President

Nume:
Funcție:

În urma negocierilor, Părțile au convenit de comun acord să aprobe în mod specific următoarele clauze:

After a dedicated negotiation, the Parties mutually agree to specifically approve following clauses:

- 4. Non-Disclosure - 4. Clauză de nedivulgare
- 6. Disclaimer - 6. Excluderea responsabilității
- 12. Enforcement - 12. Clauză de nerenunțare la drepturi
- 14. Governing Law and Jurisdiction - 14. Lege guvernantă și jurisdicție

Cavezzo (MO), Italy

Wamgroup S.p.A.



WAMGROUP S.p.A.
Sede Legale: Strada degli Schiocchi, 12
41124 MODENA
Sede Amm.: Via Cavour, 338
41032 Cavezzo Fr. Ponte Motta (MO)
C.F. e P.IVA 03017030366

Stampila și semnătură:

Name: Roberto Marchesini
Role: Vice President

Nume:
Funcție: